



DE Installationsanweisung für den Elektro-Installateur
EN Installation notes for electrical personnel

DE Sicherheitshinweise



VORSICHT!

Unsachgemäß durchgeführte Eingriffe oder Reparaturarbeiten können die integrierten Schutz- und Sicherheitsfunktionen einschließlich des elektromagnetischen Verhaltens dieses Gerätes beeinträchtigen und dadurch Funktionsstörungen am Gerät, Gesundheitsschäden an Personen sowie Schäden an den angeschlossenen Maschinen bzw. Anlagebereichen hervorrufen.

Eingriffe in das Gerät dürfen nur durch den Hersteller erfolgen!

Vor Beginn der Installations- und Montagearbeiten beachten:

- Alle Arbeiten zu Transport, Installation, Inbetriebnahme und Instandhaltung nur von entsprechend qualifiziertem Personal nach EN 50 110-1/-2 (VDE 0105 Teil 100) durchführen. Dabei IEC 60 364 bzw. HD 384 (DIN VDE 0100) sowie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften einhalten.
- Anschluss- und Signalleitungen so installieren, dass durch das Auftreten von induktiven oder kapazitiven Einstreuungen keine Beeinträchtigungen der Buskommunikation verursacht werden.
- Elektrische Installation nach den entsprechenden Vorschriften und Normen durchführen (Schutzleiter-Anbindungen, Leitungsquerschnitte usw.).
- Bei Anschluss der Spannungsversorgung auf die richtige Polarität achten.

Elektrische Sicherheit

Dieses Gerät ist für den Betrieb mit einer Sicherheitskleinspannung (SELV) nach IEC 950 / EN 60 950 / VDE 0805 ausgelegt.

ACHTUNG

Das Gerät darf nur mit einer Spannungsversorgung gemäß NEC Class 2 oder LPS betrieben werden.

Bei der 24 V DC-Versorgung auf eine sichere elektrische Trennung der Kleinspannung achten. Es dürfen nur Netzgeräte verwendet werden, die den Forderungen der IEC 60 364-4-41 bzw. HD 384.4.41 S2 (VDE 0100 Teil 410) entsprechen.

EN Safety Guidelines



CAUTION!

Improperly carried out work or repairs can impair the integrated protective safety functions as well as the electromagnetic performance of this device. This in turn could cause the device to malfunction, be the source of danger to the health of personnel or cause damage to connected machines or areas of the system.

Only manufacturer is permitted to carry out work on the device!

Observe before beginning with installation procedures.

- In accordance with EN 50 110-1 /-2 (VDE 0105 Part 100), qualified personnel only are allowed to carry out transport, installation, commissioning and maintenance tasks. Guidelines contained in IEC 60 364 and HD 384 (DIN VDE 0100) as well as national accident prevention regulations must be adhered to.
- Install connection and signal wires ensuring that the bus communication is not impaired by inductive or capacitive interferences.
- The electrical installation must be carried out in accordance with the relevant regulations and standards (protective earth connection, wire cross-sections and so forth).
- Ensure correct polarity when connecting the supply.

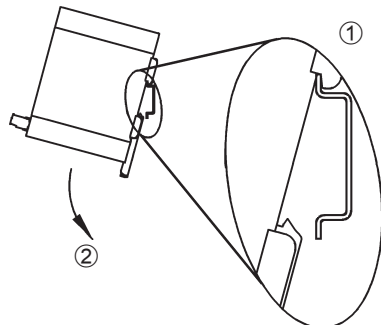
Electrical Safety

Device is designed for operation with a safety extra low voltage (SELV) in accordance with IEC 950 / EN 60 950 / VDE 0805.

ATTENTION

Supplied by NEC Class 2 or LPS Power Supply only

Ensure protective separation of the extra-low voltage when connected to a 24 V DC power supply. Use only power supplies that comply with IEC 60 364-4-41 or HD 384.4.41 S2 (VDE 0100 Part 410) requirements.



DE Montage

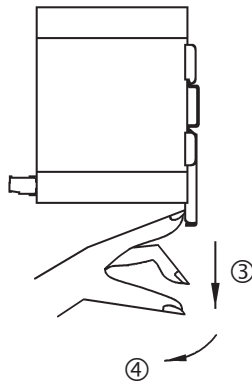
Zur Montage setzen Sie das Gerät von oben mit der Halterung auf die Hutschiene (①). Drücken Sie das Gerät gleichzeitig an der Frontseite in Richtung der Hutschiene, bis das Gerät hörbar einrastet (②).

Schließen Sie die Kabel für Spannungsversorgung und Datenübertragung erst nach erfolgter Montage an das Gerät an.

EN Mounting

Place the device with the clip on the DIN rail from top (①). Simultaneous push the front of the device toward the mounting rail until it audibly snaps into place (②).

Do not terminate power supply or data transmission cables before the device is mounted.



Demontage

Entfernen Sie vor der Demontage des Gerätes alle Kabel und Leitungen!

Zur Demontage den Metallbügel der Halterung mit dem Finger nach unten ziehen (③) und gleichzeitig das Gerät an der Unterkante nach vorn ziehen (④). Danach können Sie das Gerät sicher nach oben von der Hutschiene entfernen.

VORSICHT!

Beim Zurückschnappen des Metallbügels besteht Quetschgefahr! Achten Sie auf eine feste Position Ihres Fingers, bevor Sie an der Halterung ziehen!

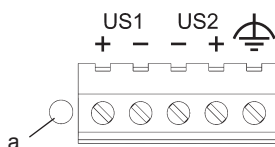
Removal

Disconnect all cables before removal!

To remove pull under the metal lever of the clip with the finger (③) and simultaneously pull out the lower edge (④). Now remove the device from the mounting rail.

CAUTION!

Risk of crushing the finger, if the metal lever snaps back! See that you have the finger in a fixed position, before you pull under the metal lever!



Alle Anschlüsse / all terminals
0,08 ... 2,5 mm²
AWG 28 ... 12

Spannungsversorgung

Achten Sie auf die richtige Polarität!

Klemmenbelegung Power:

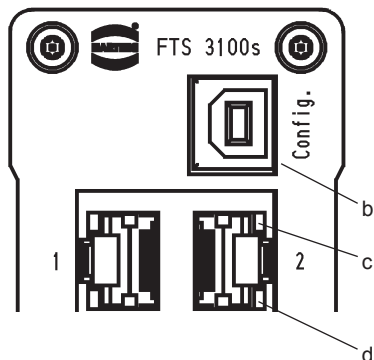
Klemme US1 +: +24 V DC
Klemme US1 -: 0 V
Klemme US2 +: +24 V DC
Klemme US2 -: 0 V
Klemme \perp : FE

Power supply

Ensure correct polarity!

Terminal assignment Power:

Terminal US1 +: +24 V DC
Terminal US1 -: 0 V
Terminal US2 +: +24 V DC
Terminal US2 -: 0 V
Terminal \perp : FE



Status- und Diagnoseanzeigen

Spannungsversorgung

LED (a) grün AN: Spannung liegt an
rot AN: Unterspannung

RJ45

LED (c) grün AN: Link ist aktiv
blinkt: Transfer findet statt (Act)
LED (d) gelb AN: 100 Mbit/s (Speed)
AUS: 10 Mbit/s

USB Konfiguration Port

USB Buchse (b) Typ B

Status and diagnostic indicators

Power supply

LED (a) Green ON: Power supply present
Red ON: Undervoltage

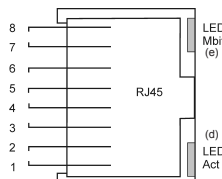
RJ45

LED (c) Green ON: Link is active
blinking: Transfer in progress (Act)
LED (d) Yellow ON: 100 Mbit/s (Speed)
OFF: 10 Mbit/s

USB Configuration Port

USB socket (b) Type B

Kontakt / contact	100 Mbit/s
Ports	1 ... 10
1	Tx+
2	Tx-
3	Rx+
4	
5	
6	Rx-
7	
8	



Anschluss der Steckverbinder RJ45 (siehe Tabelle)

Fast Ethernet Ports

Ports 1 ... 10

Hinweis:

Nur für LAN (Environment A nach IEEE 802.3, Kap. 27.3.5.1), nicht für Verbindung zu Telekommunikationsnetzen

Connecting the RJ45 connector (see table)

Fast Ethernet ports

ports 1 ... 10

Note:

For LAN (Environment A acc. to IEEE 802.3, chap. 27.3.5.1) only, not for connections to telecommunication networks

U_N 24 V DC
U 12 V ... 48 V
I_N 270 mA (24 V)
S T 2 A
IP 30
T 0 °C ... +55 °C
D 44 x 130 x 100 mm

Technische Kennwerte:

U_N ... Nennspannung
U ... Zulässiger Bereich
I_N ... Eingangsstrom
S ... Sicherung (intern)
IP ... Schutzart (im eingebauten Zustand)
T ... Betriebstemperatur
D ... Dimensionen (B x H x T)

Technical characteristics:

U_N ... Nominal voltage
U ... Permissible range
I_N ... Nominal current
S ... Fuse (internal)
IP ... Degree of protection (when mounted)
T ... Operating temperature
D ... Dimensions (W x H x D)